



CANADA

TREATY SERIES 1974 No. 10 RECUEIL DES TRAITÉS

CULTURE

Agreement between CANADA and the PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Peking, March 15, 1974

Entered into force March 15, 1974

CULTURE

Accord entre le CANADA et la RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE

Pékin, le 15 mars 1974

En vigueur le 15 mars 1974

43 278 370
b 2983424

43 208 911
b 1641104

CANADA

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT
OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA CONCERNING "THE EXHIBITION
OF ARCHAEOLOGICAL FINDS OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA"**

The Government of Canada and the Government of the People's Republic of China (hereinafter referred to as the Chinese Government),

For the purpose of holding an Exhibition of Archaeological Finds of the People's Republic of China in Toronto,

Have agreed as follows:

ARTICLE I

With a view to developing the good relations and cultural exchanges between the two countries, and following an invitation by the Canadian Government to the Chinese Government, there shall be held at the Royal Ontario Museum in Toronto from August 7 to November 16, 1974 an Exhibition of Archaeological Finds of the People's Republic of China.

ARTICLE II

The body responsible for the exhibition on the Chinese side is the Chinese Committee for the Organization of Exhibitions of Archaeological Finds. The body responsible for the Exhibition on the Canadian side is the Chinese Exhibition Council of the Royal Ontario Museum in Toronto, Canada. The specific arrangements concerning the holding of the exhibition shall be determined between the two bodies mentioned above.

ARTICLE III

Annex A⁽¹⁾ to this Agreement contains a list of the objects to be exhibited; the individual valuation of each exhibit is contained in Annex B⁽²⁾ to this Agreement. These Annexes shall not be subject to modification except with the consent of the two bodies responsible for the exhibition.

ARTICLE IV

The Canadian Government shall be responsible for the security of the exhibits listed in Annex A to this Agreement. After the arrival of the exhibits in Canada, the Canadian Government shall adopt comprehensive measures to ensure the security of the exhibits and facilitate the smooth handling of the exhibition.

ARTICLE V

The exhibits shall be handed over in Stockholm by a representative of the Chinese Government to a representative of the Canadian Government; the procedure for handing over the objects shall be determined between the bodies responsible for the exhibition on the two sides.

⁽¹⁾ Not attached

⁽²⁾ Not attached

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE SUR L'«EXPOSITION DES DÉCOUVERTES ARCHÉOLOGIQUES DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE»

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République Populaire de Chine (Dénommé ci-après le Gouvernement Chinois) sont convenus des dispositions suivantes relatives à la présentation à Toronto de l'«Exposition des Découvertes Archéologiques de la République Populaire de Chine».

ARTICLE PREMIER

Dans le but de développer les bonnes relations et les échanges culturels entre les deux pays, le Gouvernement Chinois, répondant à l'invitation du Gouvernement Canadien, consent à présenter l'«Exposition des Découvertes Archéologiques de la République Populaire de Chine» du 7 août au 16 novembre 1974 au Musée Royal d'Ontario à Toronto.

ARTICLE II

Les organismes responsables de l'exposition sont, pour la partie canadienne, le Comité pour l'Exposition Chinoise relevant du Musée Royal d'Ontario à Toronto, Canada, et pour la partie chinoise, le Comité Chinois d'Organisation pour les Expositions des Objets d'Art provenant des Fouilles. Ils mèneront ultérieurement des consultations pour mettre au point les arrangements concrets concernant l'exposition.

ARTICLE III

Le catalogue des objets d'art à exposer constitue l'annexe A⁽¹⁾ du présent accord, et leur évaluation individuelle figure sur l'annexe B⁽²⁾ du présent accord. Ces deux annexes ne pourront être modifiées sans l'accord des organismes chargés de l'exposition par les deux parties.

ARTICLE IV

Les œuvres d'art énumérées dans l'annexe A du présent accord seront placées sous la responsabilité du Gouvernement Canadien quant à leur sécurité. Dès l'entrée au Canada de ces collections archéologiques, la partie canadienne prendra toutes les mesures nécessaires pour garantir leur sécurité et assurer le déroulement de l'exposition dans les meilleures conditions.

ARTICLE V

La remise des objets d'art par le représentant du Gouvernement Chinois au représentant du Gouvernement Canadien aura lieu à Stockholm après vérification, et les organismes chargés de l'exposition par les deux parties en détermineront les modalités d'un commun accord.

⁽¹⁾ Qui n'est pas ci-jointe

⁽²⁾ Qui n'est pas ci-jointe

ARTICLE VI

In the event that the objects are damaged or lost during shipment from Stockholm to Toronto, or during the period in which the exhibits are in Canada, the Canadian Government shall indemnify the Chinese Government in accordance with the individual valuations of the exhibits set out in Annex B to this Agreement. However, in the event that loss or damage results from acts of force majeure, crash of an aircraft, war or warlike operations or strong earthquakes, compensation shall be paid at a rate of 50 per cent of the value listed for the individual items in Annex B to this Agreement.

ARTICLE VII

The Canadian Government shall guarantee the expenses for the exhibits to be transported from Stockholm to Toronto. The means of transport shall be provided by the Canadian side.

ARTICLE VIII

Any questions or disputes which may arise in connection with this exhibition shall be settled through consultation between the two Governments.

ARTICLE IX

This Agreement shall enter into force on signature and shall remain in force until the complete fulfilment by the two sides of all their obligations arising therefrom.

Done in duplicate at Peking this 15th day of March 1974, in the English, French and Chinese languages (Annexes A and B in the English and Chinese languages), each version being equally authentic.

CHARLES JOHN SMALL
For the Government of Canada

YU CHAN
For the Government of the People's Republic of China

ARTICLE VI

En cas de perte ou de dommage causés au cours du transport des œuvres de Stockholm à Toronto ou pendant la durée de leur présence au Canada, le Gouvernement Canadien indemniserá le Gouvernement Chinois d'après l'évaluation individuelle indiquée dans l'annexe B du présent accord.

S'il s'agit de perte ou de dommage causés par suite de cas de force majeure: chute d'avions, guerre ou opérations similaires à une guerre et tremblement de terre violent, l'indemnisation se fera à raison de 50% de l'évaluation individuelle indiquée dans l'annexe B du présent accord.

ARTICLE VII

Le Gouvernement Canadien garantit les frais d'acheminement de ces œuvres archéologiques de Stockholm à Toronto, et les moyens de transport seront fournis par la partie canadienne.

ARTICLE VIII

Les problèmes et les différends éventuels ayant trait à l'exposition seront réglés par les deux gouvernements au moyen de consultations.

ARTICLE IX

Le présent accord entrera en vigueur à partir du jour de sa signature, et expirera le jour où les deux parties auront accompli toutes les obligations qui en découlent.

Fait à Pékin, le 15 mars 1974, en double exemplaire, en langues anglaise, française et chinoise (Annexes A et B en langues anglaise et chinoise), les trois textes faisant également foi.

Représentant du Gouvernement du Canada
CHARLES JOHN SMALL

Représentant du Gouvernement de la République Populaire de Chine
YU CHAN

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092203 0

Available by mail from Information Canada, Ottawa, K1A 0S9
and at the following Information Canada bookshops:

HALIFAX
1683 Barrington Street

MONTREAL
640 St. Catherine Street West

OTTAWA
171 Slater Street

TORONTO
221 Yonge Street

WINNIPEG
393 Portage Avenue

VANCOUVER
800 Granville Street

or through your bookseller

Price: Canada: 35 cents
Other Countries: 45 cents

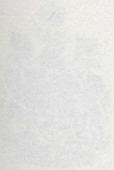
Catalogue No. E3-1974/10

Price subject to change without notice

Information Canada

© QUEEN'S PRINTER FOR CANADA

OTTAWA, 1975



CANADA

TREATY SERIES 1974 No. 11 RECUEIL DES TRAITÉS

FINANCE

Agreement
Development

En vente chez Information Canada à Ottawa, K1A 0S9
et dans les librairies d'Information Canada:

HALIFAX
1683, rue Barrington

MONTRÉAL
640 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA
171, rue Slater

TORONTO
221, rue Yonge

WINNIPEG
393, avenue Portage

VANCOUVER
800, rue Granville

ou chez votre libraire.

Prix: Canada: 35 cents
Autres Pays: 45 cents

N° de catalogue E3-1974/10

FINANCE

Prix sujet à changement sans avis préalable

Information Canada

Accord en
le 22 mars 1974

© IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1975

Washington, le 22 mars 1974

En vigueur le 22 mars 1974

